

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

Парох: Всесвітліший Протоіерей
Теодор Б. Чабала

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.



УКРАЇНСКА КАТОЛИЧНА ЦЕРКВА ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО

Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

НЕДІЛЯ ПІСЛЯ
БОГОЯВЛІННЯ

SUNDAY AFTER
THEOPHANY

Неділя 12 січня	9:30 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян	12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA
	10:30 The Choir Carols Хор Колядує	The Holy martyr Tatiana Св. Мучениця Татіяна
	11:00 Prosphora/Просфора	
13 Monday	The holy martyrs Hermylus and Stratonicus Мучеників Єрміла і Стратоніка	Посвяття Богоявління PostFeast of Theophany 4:00 PM SNUCCEN
14 Tuesday	9:00 AM †Ann Czebiniak By Rev. Dc. John & Pani Debbie Hobczuk Leave-taking of the feast of Theophany	Преподобних отців наших убитих у Синаї Віддання Богоявління Our Venerable Fathers Massacred in Sinai and Rhaitu
Wednesday 15 Січня	9:00 AM †Geraldine Czebiniak By Gaven Knickerbocker	Преподобних отців наших Павла Тивейського і Івана Кущника Our Venerable Fathers Paul of Thebes and John the Hut-dweller
16 Thursday	9:00 AM †John Grippe, Jr. By John F. & Chrystia Czebiniak	The Veneration of the Chains of the Holy Illustrious Apostle Peter Поклін кайданам святого Апостола Петра
17 Friday	Нема літургії Преподобного і Богоносного Отця нашого Антонія Великого	No Liturgy Our Venerable and God-bearing Father Anthony the Great)
18 Saturday	Нема літургії/ No Liturgy Our Holy Fathers and Archbishops of Alexandria, Athanasius and Cyril	Святителів Атанасія й Кирила, архієпископів Олександрійських 4:00 PM SNUCCEN
Sunday 19 January	8:30 * For God’s Blessings on The Michnicks 10:00 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	30 SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT Our Venerable Father Macarius of Egypt Преподобного Отця нашого Макарія Єгипетського 30 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:
Very Rev. Fr.
Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Theresa Riegel, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Donna Holy, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home:
Maryln Klaczany

United Methodist Hilltop: Victor Galecki, Joan Grippe

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz
Susquehanna Nursing Home:

Active servicemen of the parish:
Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

Просимо Молитву За Здоров'я:
Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дана Голі, Стефана Дячук, Євгенія Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєн Шатс, Ярослава Клячаного, Іванни Гріп, Матея Літвака, Ореста Мельник, Йосифа Михних, Терезу Рігал, Таню ЛаМонтейн-Ігнотік, Валега, і Марії Шмирко.

CEMETERY PLOT
\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation
RENTALS PARISHIONERS ONLY
HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.
Sanctuary Candle Donation - \$15

Bake Sale Schedule	
JAN 12	NO BAKE SALE (PROSPHORA)
JAN 19	UNWLA
JAN 26	NO BAKE SALE (MALANKA)
FEB 2	GROUP 2
FEB 9	GROUP 3
FEB 16	KOZAK'S CIRCLE
FEB 23	GROUP 1

Kozaks’ Circle gathered donations from caroling for Ukraine.
Thank you everyone who supported them!
Дякуємо всім котрі підтримали!



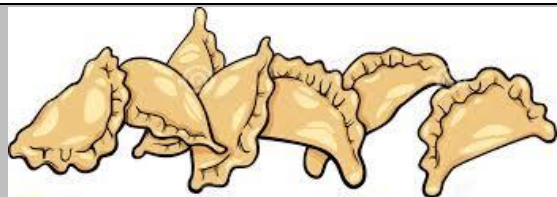
SANCTUARY CANDLE



For God’s Blessings on Ukraine



From January 12-18



WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

Monday 9:00 AM Parboil Rice
4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep

Tuesday 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes

Wednesday 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

We also ask that you **BRING BAKED GOODS** that are needed for the dinner on Friday morning.

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

понеділок 9:00 год. приготування голубці

4:00 год. приготування капусти

вівторок 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці

середа 5:30 год. рано – варимо картоплю
8:30 год. - робимо пироги

Проситься усім допомогти, як також повідомити сусідів, знайомих і приятелів про наші вечері. Теж просимо печиво.

Church Cleaning Schedule

Week of:	JAN 12	Group 3
Week of:	JAN 19	Group 4
Week of:	JAN 26	Group 1
Week of:	FEB 2	Group 2
Week of:	FEB 9	Group 3
Week of:	FEB 16	Group 4
Week of:	FEB 23	Group 1



PROSPHORA DINNER / ПРОСФОРА

The Prospora is the common meal shared by a Ukrainian Catholic Parish family. It is a demonstration of unity as a Christian community united in Christ and supported by Ukrainian traditions. Our family meal will be held on **January 12 after Divine Liturgy**. Cost is adults \$10.00; students, children age 7-14 \$4.00. Children 6 years and under are free. We also ask that you please bring baked goods, which are needed for our Prospora dinner.

Наша річна Різдвяна Просфора відображає християнську єдність нашої парафії об'єднаної Христом та основана на Українській традиції. Цей святковий обід відбудеться **в неділю 21-го січня після співаної Служби Божої**. Кошти \$10.00 для дорослих \$4.00 для студентів і дітей 7-14. Діти нижче 6 років безплатно. Також просимо принести печиво та солодощі щоб збагатити наш святковий стіл

HOME BLESSINGS ПОСВЯТТЯ ДОМІВ

House blessings will begin this week. As in the past, if you would like a specific date and time for Fr. Teodor to come and bless your home, please call the Rectory. Otherwise, he will call ahead and let you know when he will be visiting your area.

Please have a table set up for him from which to start your house blessing: a white table cloth with candles and a holy image or cross.

О. Теодор буде ходити посвячувати хати з Йорданською водою. Як і в минулих роках, якщо хочете щоб отець до Вас приїхав в певний день чи час, то подзвоніть до плебанії.

Так само будь-ласка, майте стіл приготовлений з свічками і образом звідки отець може починати.

MALANKA / ЗАБАВА

SPONSORED BY KOZAKS' CIRCLE

Козацьке Коло Організують

JANUARY 25 6:00 PM / 25 січня о 6
Dinner & dancing with music by **KHVVYLIA**
Вечеря і танці. Музика від ансамблю **ХВИЛЯ**

\$40 PER PERSON. 12 and under are free
\$40 від особи. 12 і молодші без платно.

RSVP today if possible
Просимо повідомити сьогодні якщо можете

KOZAKSCIRCLE@GMAIL.COM

Bring your own booze
Алкогільні напої не подаються

SUNDAY AFTER THEOPHANY

Tropar Resurrectional Tone 1: Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your most pure body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind.

Tropar of the Feast, tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the “beloved Son”*, and the Spirit in the form of a dove* confirmed the Word’s certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever, and ever, Amen

Kondak of the feast, tone 4: Today You have appeared in the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Prokimen of the feast, Tone 1 (Ps, 32/33): Let your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Alleluia, (Ps. 88/89): Your mercies, o Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

Verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Instead of Irmos – “It is truly right”: O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan. Every tongue is at a loss to praise you as is your due,* O Mother of God.* Even a spirit from above is filled with dizziness* when seeking to sing your praises.* But since you are good accept our faith,* for you know well our love inspired by God.* For it is you who protect all Christians;* therefore, we magnify you.

Communion Verse of the Sunday The Grace of God has appeared* bringing salvation to all. (Titus 2)

Communion Verse Resurrectional: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1) **Alleluia. (3)**

НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛІННЯ

Тропар Воскресний Голос 1: Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Тропар празника, голос 1: Коли в Йордані хрестився Ти. Господи,* Троїчне з’явилося поклоніння:* голос Отця свідчив про тебе,* назуваючи Тебе улюбленим Сином,* Дух же у вигляді голуба* потверджував ті слова.* Господи, що з’явився і світ просвітив – слава Тобі!

Слава Отцю і Сину і Святому Духові, і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак празника, голос 4: З’явився Ти сьогодні вселенній* і світло Твоє, Господи, опромінило нас.* Пізнавши тебе, співаємо:* Ти прийшов і появився – Світло недоступне.

Прокімен, голос 1: Будь, Господи, милість Твоя на нас, бо уповали ми на Тебе. (Пс. 32,22)

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. (Пс. 32,1)

Алилуя: Милости Твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину Твою устами моїми. (Пс. 88,2)

Стих: Бо сказав Ти : повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя. (Пс. 88,3)

Замість Достойно: Величай душе моя, царя – Христа, що хрестився в Йордані. Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе Ти, Благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо Ти є християн заступниця, Тебе величаємо.

Причасний празника: Явилася благодать Божа спасительна всім людям. (Тт. 2,11)

Причасний: Хваліте Господа а небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1) **Алилуя, тричі.**